



## **Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/1995/605  
24 de julio de 1995  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

CARTA DE FECHA 24 DE JULIO DE 1995 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL  
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE  
LA MISIÓN PERMANENTE DE TURQUÍA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

En relación con la carta de fecha 12 de julio de 1995, dirigida a Vuestra Excelencia por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la Jamahiriya Árabe Libia, que figura en el documento de igual fecha S/1995/566, del Consejo de Seguridad, desearía señalar a vuestra atención el hecho de que Turquía ha atribuido siempre capital importancia a la protección de la soberanía y la integridad territorial del Iraq, país con el que mantiene estrechas relaciones políticas y económicas que se remontan a un pasado histórico común. No obstante, cabe señalar que, para Turquía, la salvaguardia de su propia integridad y seguridad territorial es igualmente importante.

Dado que el Iraq no ha podido ejercer su autoridad en la región septentrional de su país desde 1991 por razones harto conocidas, Turquía no puede pedir al Gobierno del Iraq que, con arreglo al derecho internacional, cumpla su obligación de impedir la utilización de su territorio para la preparación de actos terroristas en contra de Turquía. En estas circunstancias, el hecho de que Turquía haya recurrido a la aplicación de medidas legítimas, indispensables para su propia seguridad, no puede ser considerado como una violación de la soberanía del Iraq. No cabe esperar que ningún país permanezca impasible mientras ve amenazada constantemente su propia integridad territorial por los flagrantes ataques transfronterizos de una organización terrorista establecida en un país vecino y que funciona desde allí, si ese país no es capaz de poner fin a tales ataques. Las recientes operaciones, breves y de alcance limitado, se llevaron a cabo dentro de este marco, tal como se ha explicado a la opinión pública mundial.

La acusación de que Turquía persigue a su propio pueblo no merece respuesta.

La lucha contra todo tipo de terrorismo exige de todos los miembros de la comunidad internacional, incluida la Jamahiriya Árabe Libia, una cooperación internacional eficaz.

S/1995/605

Español

Página 2

Convencido de que lo antedicho facilitará la comprensión del asunto, agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Hayati GÜVEN  
Representante Permanente Adjunto  
Encargado de Negocios interino

-----